

Questions for the Oral Interview based on Form N-400

Những Câu Hỏi cho Cuộc Phỏng Vấn theo Mẫu Đơn N-400

Please raise your right hand.	Hãy đưa tay phải lên
Do you swear to tell the truth, the whole truth, and nothing but the truth, so help you God?	Bạn có thể là nói sự thật và chỉ có sự thật thôi không?
Yes I do	Vâng có
1.	
a) What is your name?	a) Bạn tên là gì?
b) What is your full name?	b) Tên đầy đủ của bạn là gì?
My name is _____.	Tên tôi là _____.
2. Can you spell your first/last name?	Bạn có thể đánh vần tên chính/họ của bạn không.
Yes. _____	Có. _____
3.	
a) What is your husband's/wife's name?	a) Tên của chồng/vợ bạn là gì?
b) What is your husband's/wife's full name?	b) Tên đầy đủ của chồng/vợ bạn là gì?
a) My husband's/wife's name is _____.	a) Tên của chồng/vợ tôi là _____.
b) I am not married.	b) Tôi chưa kết hôn.
4. How old is your husband/wife/spouse?	Chồng/vợ/người hôn phối của bạn bao nhiêu tuổi?
_____ years old.	_____ tuổi
5.	
a) Why are you here today?	a) Tại sao bạn ở đây?
b) Why did you come here today?	b) Tại sao hôm nay bạn tới đây?
I have an appointment for a citizenship interview.	Tôi có một cuộc hẹn phỏng vấn thi quốc tịch.
6. How did you get here today?	Bạn tới đây bằng phương tiện gì?
a) I came by car.	a) Tôi tới bằng xe hơi.
b) I came by bus.	b) Tôi tới bằng xe buýt.
c) My husband/wife/son/daughter/friend drove me.	c) Chồng/vợ/con gái/con trai/bạn của tôi đã chở tôi.
7.	
a) Where do you live?	a) Bạn sống ở đâu?

b) What is your current/present address?	b) Địa chỉ hiện tại/thường trú của bạn ở đâu?
My current address is _____ _____	Địa chỉ là _____ _____
8. How long have you lived at this address?	Bạn ở địa chỉ này được bao lâu rồi?
I have lived at this address for _____ years/months.	Tôi đã sống ở địa chỉ này được _____ năm/tháng
9.	
a) When were you born?	a) Bạn sinh khi nào?
b) What is your date of birth?	b) Bạn sinh ngày nào?
I was born on _____. (month, day, year)	Tôi đã sinh vào _____. (tháng, ngày, năm)
10.	
a) Where were you born?	a) Bạn sinh ở đâu?
b) What is your place of birth?	b) Nơi sinh của bạn là gì?
I was born in _____. (city, country)	Tôi đã sinh ở _____. (thành phố, nước)
11. What is your social security number?	Số an sinh xã hội của bạn là gì?
My social security number is _____.	Số an sinh xã hội của tôi là _____.
12. What is your Alien registration number?	Số thẻ xanh của bạn là gì?
My alien registration number is _____.	Số thẻ xanh của tôi là _____.
13. When did you become a permanent resident?	Khi nào thì bạn đã trở thành thường trú dân?
I became a permanent resident on _____.	Tôi đã trở thành thường trú dân _____.
14. How long have you been a permanent resident?	Bạn đã trở thành thường trú dân bao lâu rồi?
I have been a permanent resident for _____ years.	Tôi đã trở thành thường trú dân được _____ năm.
15.	
a) At what port did you enter the United	a) Bạn tới Hoa Kỳ bằng cửa khẩu nào?

States?	
b) At what port were you admitted to the United States?	b) Cửa khẩu nào đã chấp nhận bạn vào Hoa Kỳ?
I entered the United States at the _____ airport.	Tôi đã tới đất Hoa Kỳ ở phi trường _____.
16. Under what program did you come to the United States?	Bạn tới nước Hoa Kỳ theo chương trình nào?
I came here under the ODP/HO program	Tôi đã đến theo chương trình ODP/HO
17.	
a) How tall are you?	a) Bạn cao bao nhiêu?
b) What is your height?	b) Chiều cao của bạn là bao nhiêu?
I am _____ feet and _____ inches tall.	Tôi cao _____ feet và _____ inches.
18.	
a) What is your weight?	a) Số cân nặng của bạn là bao nhiêu?
b) How much do you weigh?	b) Bạn cân nặng bao nhiêu?
I am _____ pounds.	Tôi nặng _____ pao.
19.	
a) What is your marital status?	a) Tình trạng hôn nhân của bạn hiện nay thế nào?
b) Are you single or married?	b) Bạn độc thân hay kết hôn?
c) Are you married?	c) Bạn kết hôn chưa?
I am single/married/divorced.	Tôi độc thân/kết hôn/ly dị.
20. When did you get married?	Bạn lập gia đình khi nào?
a) I was married on _____. (month, day, year)	a) Tôi đã kết hôn vào _____. (tháng, ngày, năm)
b) I was never married.	b) Tôi chưa bao giờ kết hôn.
21. How long have you been married?	Bạn lập gia đình bao lâu rồi?
I have been married for _____ years	Tôi lập gia đình được _____ năm
22. How many times have you been married?	Bạn lập gia đình mấy lần?
a) Only one time.	a) Chỉ một lần thôi.
b) I have been married _____ times.	b) Tôi kết hôn được _____ lần rồi.
23.	
a) Do you have any children?	a) Bạn có con không?
b) How many children do you have?	b) Bạn được mấy đứa con?
a) Yes, I have _____ children.	a) Có, tôi có _____ đứa con.
b) I do not have any children.	b) Tôi không có đứa con nào.

24. How many sons and how many daughters do you have?	Bao nhiêu con trai, bao nhiêu con gái?
I have _____ son(s) and _____ daughter(s).	Tôi có _____ con trai và _____ con gái
25.	
a) Are any of them U.S. Citizens?	a) Có người nào trong số con của bạn là công dân Hoa Kỳ không?
b) How many are American Citizens? _____ of them are US citizens.	b) Có mấy người con có quốc tịch Hoa Kỳ? _____ người con là công dân Hoa Kỳ rồi.
26.	
a) Do your children work?	a) Con bạn có đi làm không?
b) Do they work?	b) Họ có đi làm không?
a) Yes, they do.	a) Có
b) No, they do not.	b) Không
27.	
a) Do your children support you?	a) Con bạn có cấp dưỡng cho bạn không?
b) Do they support you?	b) Họ có cấp dưỡng cho bạn không?
a) Yes, they do.	a) Có
b) No, they do not.	b) Không
28.	
a) Do you work?	a) Bạn có đi làm không?
b) Are you employed?	b) Bạn có việc làm không?
a) Yes, I do. I am a _____.	a) Có, tôi làm _____.
b) No, I do not work.	b) Không, tôi không có đi làm.
29.	
a) How do you live if you do not work?	a) Bạn sống bằng cách nào nếu không đi làm?
b) How can you support yourself if you do not work?	b) Làm sao bạn tự lo cho bản thân nếu bạn không đi làm?
a) My children/husband/wife support(s) me.	a) Con/chồng của tôi cấp dưỡng cho tôi.
b) I receive SSI/GA loan/TANIF.	b) Tôi nhận SSI/GA loan/TANIF.

30.	
a) Do you receive welfare?	a) Bạn có nhận phúc lợi xã hội không?
b) Do you receive any money from the government?	b) Bạn có nhận tiền trợ cấp của chính phủ không?
a) Yes, I do. I receive SSI/GA loan/TANIF.	a) Có. Tôi nhận SSI/GA loan/TANIF.
b) No, I do not.	b) Không.
31.	
a) When did you receive SSI?	a) Bạn nhận tiền SSI khi nào?
b) How much did you receive?	b) Bao nhiêu tiền?
a) I received SSI in _____ (year). I received \$ _____ a month.	a) Tôi đã nhận SSI vào năm _____. Tôi nhận \$ _____ mỗi tháng.
b) I do not receive SSI.	b) Tôi không nhận tiền SSI.
32. Have you ever been absent from the U.S. since you became a permanent resident?	Bạn có khi nào vắng mặt khỏi Hoa Kỳ sau khi trở thành thường trú dân không?
a) Yes, I have.	a) Có.
b) No, I have not.	b) Không.
33. Have you ever been outside of the U.S. since you arrived?	Bạn có bao giờ rời khỏi Hoa Kỳ kể từ khi bạn tới đây không?
a) Yes, I have.	a) Có.
b) No, I have not.	b) Không.
34. Where did you go?	Bạn đi đâu?
I went to _____.	Tôi đã đi _____.
35. How many times?	Mấy lần?
_____ times.	_____ lần.
36. When did you go/leave?	Bạn đi lúc nào?
a) I left from _____ to _____.	a) Tôi đã đi từ _____ đến _____.
b) The first time, I left from _____.	b) Lần đầu tiên, tôi đã đi từ _____ đến _____.

to _____. The second time, I left from _____ to _____. The third time....	_____. Lần thứ hai, tôi đã đi từ _____ đến _____. Lần thứ ba...
37.	
a) What did you do in Vietnam?	a) Ở Việt Nam, bạn đã làm nghề gì?
b) What was your job in Vietnam?	b) Việc làm của bạn là gì ở Việt Nam?
I was a _____.	Tôi đã làm _____.
38. Where you in the military in Vietnam?	Bạn có phục vụ trong quân đội Việt Nam không?
a) Yes, I was.	a) Có.
b) No, I was not.	b) Không.
39. How many years did you spend in Reeducation Camps?	Bạn đã trải qua mấy năm trong trại cải tạo?
_____ years.	_____ năm.
I was never in a reeducation camp.	Tôi không bao giờ ở trong một trại cải tạo.
40. How many people accompanied you to the United States?	Có bao nhiêu người đi cùng với bạn tới đất Hoa Kỳ?
I came with _____ other people.	Tôi đã đến với _____ người khác.
41. Why do you want to become a U.S. Citizen?	Tại sao bạn muốn trở thành công dân Hoa Kỳ?
I love freedom.	Tôi yêu thương sự tự do.
42. Can you speak, read, and write English?	Bạn có thể nói, đọc, và viết Anh ngữ được không?
Yes, I can.	Được chứ.
43. Can you sign your name in English?	Bạn có thể ký tên của mình bằng tiếng Anh được không?
Yes, I can.	Được.
44. Where do you learn English?	Bạn học Anh ngữ ở đâu?
I learn English at “Quốc Tịch Now.”	Tôi học Anh ngữ ở “Quốc Tịch Now.”
45. How long have you been learning English?	Bạn học Anh ngữ được bao lâu?
I have been learning English for _____ years.	Tôi đã học Anh ngữ được _____ năm.
46. Do you know what Form N-400 is?	Bạn có biết mẫu đơn N-400 là gì không?
Yes, I do.	Có.

47.	
a) What is it?	a) Nó là mẫu gì?
b) What is Form N-400?	b) Mẫu đơn N-400 là gì?
It is the application for citizenship.	Nó là mẫu đăng ký quốc tịch.
48. Do you understand what you have written on your application?	Bạn có hiểu được những gì đã viết trong mẫu đơn không?
Yes, I do.	Có.
49.	
a) How long have you lived in the United States?	a) Bạn sống tại Hoa Kỳ bao lâu rồi?
b) How long have you lived in Utah?	b) Bạn sống tại tiểu bang Utah bao lâu rồi?
I have lived in the United States/in Utah for _____ years.	Tôi đã sống ở Hoa Kỳ/Utah được _____ năm
50. Do you know the name of the governor of Utah?	Bạn có biết tên thống đốc của Utah không?
Yes, his name is Gary Herbert	Có, ông ấy tên là Ge-ri He-ra-ber-ta
51. Do you know the capital of Utah?	Bạn có biết thủ đô của Utah không?
Yes, the capital of Utah is Salt Lake City.	Có, thủ đô Utah là Salt Lake City.
52. Do you know the mayor of Spanish Fork?	Bạn có biết tên của Thị trưởng Spanish Fork không?
Yes, his name is Steve Leifson.	Có, ông ấy tên là Steve Leifson.
<i>***If you live in a city other than Dallas you will have a different mayor. Go to www.usmayors.org/meetmayors to find the name of your mayor.***</i>	<i>***Nếu như bạn không ở thành phố Dallas, bạn sẽ có một Thị trưởng khác. Hãy đi lên trang www.usmayors.org/meetmayors để tìm thị trưởng của mình.***</i>
53. What does it mean to practice polygamy?	Thực hành đa thê có nghĩa gì?
One husband with many wives.	Một chồng với nhiều vợ.
54. What are narcotics?	Ma túy có nghĩa gì?
Cocaine and heroin.	Khô-Khâynh và Hê-Rô-Inh.
55. What does it mean to be deported?	Bị trục xuất có nghĩa gì vậy?
To have the government kick you out of the country.	Cho chính phủ đuổi mình ra khỏi nước.

56. What does it mean to be a prostitute?	Làm nghề mãi dâm có nghĩa gì?
To have sex for money.	Có quan hệ tình dục cho tiền.
57. What does it mean to gamble?	Cờ bạc có nghĩa là gì?
To play cards for money.	Chơi bài cho tiền.
58. Do you owe any Federal, state, or local taxes that are overdue?	Bạn có nợ bất cứ tiền thuế quá hạn của liên bang, tiểu bang, hoặc địa phương không?
No, I do not.	Không.
59. Do you have any title or nobility in any foreign country?	Bạn có bất cứ tước vị quý tộc nào ở nước ngoài không?
No, I do not.	Không.
60. Are you a male who lived in the United States at any time between your 18th and 27th birthdays in any status except as a lawful non immigrant?	Có phải bạn là người đàn ông đã sống ở đất Hoa Kỳ vào bất cứ thời gian tuổi từ 18 đến 26 trên mọi tình huống ngoại trừ là một di dân hợp pháp không?
No, I am not.	Không.
61. Are removal, exclusion, rescission or deportation proceedings pending against you?	Có phải những sự tiến hành về cách chức, khai trừ, đày đọa, hoặc trục xuất đang chờ đợi để chống lại bạn không?
No.	Không.
62. Between March 23, 1933 and May 8, 1945 did you work for or associate in any way (either directly or indirectly) with the Nazi government of Germany?	Giữa từ ngày 23 tháng 3 năm 1933 và ngày 8 tháng 5 năm 1945, bạn có làm cho hoặc kết hợp với (trực tiếp hay gián tiếp) Đức Quốc Xã không?
No, I did not.	Không.
63. Do you intend to live permanently in the United States?	Bạn có ý định sống ở Hoa Kỳ thường xuyên không?
Yes, I do.	Có.
64. Do you support the Constitution and form of government of the United States?	Bạn có ủng hộ hiến pháp và cơ cấu của chính phủ Hoa Kỳ không?
Yes, I do.	Có.
65. Do you understand the full Oath of	Bạn có hiểu về lời tuyên thệ trung thành với Hoa

Allegiance to the United States?	Kỳ không?
Yes, I do.	Có.
66. Are you willing to take the oath of allegiance to the United States?	Bạn có sẵn sàng thề trung thành với Hoa Kỳ không?
Yes, I am.	Có.
67. Are you willing to bear arms on behalf of the United States?	Bạn có sẵn sàng cầm súng bảo vệ Hoa Kỳ không?
Yes, I am.	Có.
68. Are you willing to perform non-combatant services in the Armed Forces of the United States?	Bạn có sẵn sàng thi hành công tác phi chiến đấu trong quân đội Hoa Kỳ không?
Yes, I am.	Có.
69. Are you willing to perform work of national importance under civilian direction?	Bạn có sẵn sàng thi hành những công tác quan trọng quốc gia do phía dân sự hướng dẫn không?
Yes, I am.	Có.
70. Do you swear that all your statements are true and correct?	Bạn có thể tất cả những lời khai trên là đúng sự thật không?
Yes, I swear.	Có.
71. When you become a U.S. Citizen, will you pledge your allegiance to the United States or to your native country?	Khi trở thành công dân Hoa Kỳ, bạn sẽ trung thành với Hoa Kỳ hay với quê hương của bạn?
I will pledge allegiance to the United States.	Tôi sẽ thề trung thành với Hoa Kỳ.
72. “HAVE YOU EVER” QUESTIONS	CÁC CÂU HỎI “BẠN CÓ BAO GIỜ”
<i>***Many potential questions begin with the phrase: “Have you ever.” Usually the answer to these questions is: “No, I have not.” There are times, however, when this answer is not appropriate (for example, see questions 32 and 33). You need to be able to recognize the following questions, understand them, and give an accurate answer.***</i>	<i>***Phần lớn các câu hỏi bắt đầu bằng: “Bạn có bao giờ.” Câu trả lời thường sẽ là: “Tôi không bao giờ.” Tuy nhiên, có khi câu trả lời này không phù hợp (ví dụ như câu hỏi 32 và 33). Bạn cần biết để nhận ra, hiểu các câu hỏi này và để có thể trả lời chính xác.***</i>
Have you ever registered to vote in any Federal, state, or local election in the United States?	Bạn có bao giờ đăng ký bầu cử ở bất cứ liên bang, tiểu bang, hoặc tổng tuyển địa phương ở Hoa Kỳ chưa?
Have you ever voted in any Federal, state or local election in the United States?	Bạn có bao giờ đi bầu cử ở bất cứ liên bang, tiểu bang, hoặc tổng tuyển địa phương ở Hoa Kỳ chưa?
Since becoming a Lawful Permanent	Từ lúc trở thành thường trú dân hợp pháp, bạn có

Resident, have you ever failed to file a required Federal, state, or local tax return?	bao giờ thiếu sót để lập hồ sơ theo sự yêu cầu của sở thuế liên bang, tiểu bang, hoặc địa phương không?
Have you ever called yourself a “nonresident” on a Federal, state, or local tax return?	Bạn có bao giờ gọi bản thân bạn là một người không phải là thường trú dân đóng thuế ở liên bang, tiểu bang, hoặc địa phương không?
Have you ever failed to file a Federal, state, or local tax return because you considered yourself to be a “nonresident”?	Bạn có bao giờ thất bại trong việc lập hồ sơ thuế của liên bang, tiểu bang, hoặc địa phương bởi vì bạn nghĩ rằng bạn không phải là thường trú dân không?
Have you ever been declared legally incompetent or been confined to a mental institution within the last 5 years?	Bạn có bao giờ được xác nhận hợp pháp bởi thẩm quyền hoặc bị quản thúc vì căn nguyên của chứng bệnh tâm thần trong vòng 5 năm trước đây không?
Have you ever been a member of or associated with any organization, association, fund, foundation, party, club, society, or similar group in the United States or in any other place?	Bạn có bao giờ là một thành viên hoặc kết hợp với bất cứ một tổ chức toàn thể, giải trí, cơ sở, đảng phái, câu lạc bộ xã hội, hoặc một nhóm tập thể trong tự ở Hoa Kỳ hoặc bất cứ nơi nào khác không?
Have you ever been a member of or in any way associated (either directly or indirectly) with: i) the Communist Part? ii) any other totalitarian party? iii) a terrorist organization?	Bạn có bao giờ là một thành viên của (trực tiếp hay gián tiếp): i) Đảng Cộng sản? ii) Bất cứ đảng phái độc đoán nào khác? iii) Tổ chức khủng bố?
Have you ever advocated (either directly or indirectly) the overthrow of any government by force of violence?	Bạn có bao giờ bênh vực (trực tiếp hay gián tiếp) sự phá hoại của chính phủ bằng sự cưỡng bức hoặc bạo lực nào không?
Have you ever persecuted (either directly or indirectly) any person because of race, religion, national origin, membership in a particular social group, or political opinion?	Bạn có bao giờ hành hạ, quấy rầy (trực tiếp hay gián tiếp) bất cứ người nào bởi vì sự phân biệt chủng tộc, tôn giáo, người bản xứ, thành viên ở trong một nhóm tập thể riêng biệt, hoặc quan điểm chính trị không?
Have you ever committed a crime or offense for which you were NOT arrested?	Bạn có bao giờ phạm tội hình luật mà bạn đã không bị bắt không?
Have you ever been arrested, cited, or detained by any law enforcement officer (including INS and military officers) for any reason?	Bạn có bao giờ bị bắt, bị trát tòa, hoặc giam cầm bởi bất cứ một nhân viên thẩm quyền luật pháp (bao gồm nhân viên sở di trú và quân đội) đối với bất cứ nguyên nhân nào không?
Have you ever been charged with or convicted of committing any crime or offense?	Bạn có bao giờ bị kết tội cùng với sự ủy thác trên bất cứ tội trạng hình luật nào không?
Have you ever been placed in any	Bạn có bao giờ bị tổng giam ở bất cứ một chương

alternative sentencing or a rehabilitative program?	trình tuyên án liên tục hoặc một chương trình phục hồi không?
Have you ever received a suspended sentence, been placed on probation, or been paroled?	Bạn có bao giờ bị tuyên án đình chỉ, tù treo, hoặc bị bản không?
Have you ever been in jail or prison?	Bạn có bao giờ bị tù tội không?
Have you ever been arrested for any reason?	Bạn có bao giờ bị bắt vì bất cứ lý do nào không?
Have you ever been a habitual drunkard?	Bạn có bao giờ là một người say rượu thường xuyên không?
Have you ever been a prostitute or procured anyone for prostitution?	Bạn có bao giờ là một người làm nghề mãi dâm, hoặc thuê người nào để làm nghề mãi dâm không?
Have you ever sold or smuggled controlled substances, illegal drugs, or narcotics?	Bạn có bao giờ bán hoặc cất giấu những vật chất trái phép, ma túy bất hợp pháp, hoặc thuốc kích thích không?
Have you ever been addicted to drugs or narcotics?	Bạn có bao giờ nghiện ma túy không?
Have you ever practiced polygamy?	Bạn có bao giờ thực hành đa thê không?
Have you ever been married to more than one person at the same time?	Bạn có bao giờ sống chung với nhiều người cùng một lúc không?
Have you ever helped anyone enter or try to enter the United States illegally?	Bạn có bao giờ giúp đỡ người nào nhập vào Hoa Kỳ một cách bất hợp pháp không?
Have you ever gambled illegally or received income from illegal gambling?	Bạn có bao giờ chơi cờ bạc bất hợp pháp hoặc nhận tiền từ cờ bạc bất hợp pháp không?
Have you ever failed to support your dependents or to pay alimony?	Bạn có bao giờ vi phạm không tài trợ cho con cái không?
Have you ever given false or misleading information to any U.S. Government official while applying for any immigration benefit or to prevent deportation, exclusion, or removal?	Bạn có bao giờ thiếu sót hoặc khai làm tin tức trên bất cứ đơn từ của chính phủ Hoa Kỳ trong khi làm đơn xin cho một quyền lợi hoặc để tránh sự trục xuất, khai trừ, hoặc dời đi một nơi khác không?
Have you ever lied to any U.S. Government official to gain entry or admission into the United States?	Bạn có bao giờ nói dối đối với chính phủ Hoa Kỳ để được nhập vào Hoa Kỳ không?
Have you ever been removed, excluded, or deported from the United States?	Bạn có bao giờ bị cách chức, khai trừ, hoặc trục xuất khỏi Hoa Kỳ không?
Have you ever been ordered removed, excluded, or deported from the United States?	Bạn có bao giờ bị lệnh cách chức, khai trừ, hoặc trục xuất khỏi Hoa Kỳ không?
Have you ever applied for any kind of relief from removal, exclusion, or deportation?	Bạn có bao giờ nộp đơn cho cứu trợ khỏi sự cách chức, khai trừ, hoặc trục xuất không?

Have you ever served in the U.S. Armed Forces?	Bạn có bao giờ phục vụ trong quân đội Hoa Kỳ không?
Have you ever left the United States to avoid being drafted into the U.S. Armed Forces?	Bạn có bao giờ rời Hoa Kỳ để trốn tuyển dụng trong quân đội Hoa Kỳ không?
Have you ever applied for any kind of exemption from military service in the U.S. Armed Forces?	Bạn có bao giờ xin khước từ sự phục vụ trong quân đội Hoa Kỳ không?
Have you ever deserted from the U.S. Armed Forces?	Bạn có bao giờ đào ngũ từ quân đội Hoa Kỳ không?
Have you ever claimed in writing, or in any way to be a United States Citizen?	Bạn có bao giờ khẳng định là công dân Hoa Kỳ bằng cách viết, hoặc bất cứ cách nào khác không?
No, I have not.	Không.